



Lucia de LAMMERMOOR

Gaetano
Donizetti

Lucia de Lammermoor

Texto de Kamala Schelling

Ilustraciones de Diana Schoenbrun

Traducción de Veronica Mayer

En un páramo escocés azotado por el viento, dos familias nobles, los Ravenswood y los Ashton, están enmarañados en una guerra civil sangrienta, y los años de matanza despiadada han decimado a las dos familias. Por un lado, está el joven Edgardo Ravenswood, único miembro que sobrevive de la familia. Por el otro lado, está Enrico Ashton, desalmado y cruel, quien espera recuperar algo de su dinero y poder perdidos casando a su hermana bella, Lucia, con el forastero rico, Arturo Bucklaw. Sin embargo, a Lucia no le interesan los ardides de su hermano, y ya está enamorada—de Edgardo Ravenswood, el archienemigo de su familia. Así comienza la historia de Lucia de Lammermoor—una historia de cómo el amor, la deslealtad y la sed del poder pueden llevar a la locura, el derramamiento de sangre, hasta a la muerte.

Personajes principales



Enrico

Señor de Lammermoor,
el hermano de Lucia



Lucia

Una noble escocesa



Edgardo

Un noble escocés,
el Señor de Ravenswood



Raimondo

Capellán y tutor de Lucia




Arturo

Prometido de Lucia



Alisa

Doncella de Lucia



Algunos centinelas buscan a un intruso en los jardines del Castillo Ravenswood.

Como quiso la suerte, el "intruso" es el mismísimo Edgardo Ravenswood, el último miembro de la familia que antes era propietaria del castillo.

FUI DESTERRADO DE MI CASA CUANDO LA FAMILIA ASHTON SE APROPIÓ DE MIS TIERRAS. AHORA, TENGO QUE ESCONDERME ENTRE LAS RUINAS DE UNA ANTIGUA TORRE, EN VEZ DE VIVIR EN MI CASA SEÑORIAL.

La familia Ashton también ha tenido apuros económicos y Enrico espera valerse de la belleza de su hermana Lucía para enmendar su fortuna.

CASI SE NOS ACABA EL DINERO. SI TAN SOLO MI HERMANA, LUCIA, SE CASARA CON EL NOBLE RICO ARTURO, ESTO RESOLVERÍA EL PROBLEMA.

PERO ME HAN CONTADO QUE VE A EDGARDO RAVENSWOOD EN SECRETO. SERÍA MEJOR VERLA MUERTA QUE EN LOS BRAZOS DE MI ENEMIGO.

SÉ COMPASIVO. TODAVÍA ESTÁ LLORANDO LA MUERTE DE SU MADRE.

Lucía y su amiga Alisa llegan a la fuente del jardín. Según una leyenda local, aquí es donde una vez un hombre celoso de la familia Ravenswood apuñaló a la mujer que amaba.

¡DIOS MÍO!...

VI EL FANTASMA DE LA FUENTE, ¿SABES? ME LLAMÓ POR SEÑAS, EL AGUA BURBUJEÓ Y SE VOLVIÓ ROJO SANGRIENTO.

Pero esta vez, Lucía ha venido a la fuente para otro propósito.

¿PUEDES GUARDAR UN SECRETO? ¡ESTOY ENAMORADA DE EDGARDO RAVENSWOOD! ¡AQUÍ ES DONDE NOS REUNIMOS!

NO ESTÁ BIEN ESO ...

Edgardo llega. Le dice a Lucia que tiene que salir para Francia en una misión política, pero que espera pedirle a Enrico su mano antes de irse.

SABES QUE NADA ME GUSTARÍA MÁS QUE CASARME CONTIGO.

ENTONCES JÚRAME, AL MENOS, QUE ME SERÁS FIEL PARA SIEMPRE.

NO DEBES DECÍRSELO A MI HERMANO. ¡SE PONDRÍA FURIOSO SI LO SUPIERA!

¡LO JURO!

Muchas semanas han pasado desde la salida de Edgardo para Francia, y Lucia espera ansiosa una carta de su amado... pero Enrico ha ideado un truco cruel.

HE INTERCEPTADO TODAS SUS CARTAS Y AHORA TENGO UNA CARTA FALSA PARA LUCIA.

QUERIDA LUCIA, ESTOY ROMPIENDO NUESTRO COMPROMISO ...

Lucia está desconsolada.

Raimondo no se da cuenta de que Enrico es un mentiroso cruel y cree que la carta falsa de "Edgardo" es verdadera.



Una gran fanfarria de trompetas anuncia la llegada de Arturo al castillo para la boda de Lucia.



¡QUÉ EMOCIÓN! ¡ES EL DÍA DE MI BODA!



Para Enrico, es una transacción comercial en vez de un motivo de celebrar.

¡FIRMA EL CONTRATO DE MATRIMONIO!

Con mano temblante, Lucia firma el papel ...






La fiesta se sume al caos; mientras tanto, Lucia, horrorizada al saber que ha renunciado su vida justo en el momento del regreso de Edgardo, se sienta sola, perdida en su propio mundo triste.




Mientras una tormenta se desata afuera, Enrico llega a la torre en ruinas para visitar a Edgardo.






ME HAS DESHONRADO
A MÍ Y A MI FAMILIA.
HE VENIDO PARA
RETARTE A DUELO.

DE ACUERDO,
ENTONCES NOS
ENFRENTAMOS MAÑANA
AL AMANECER
EN EL CEMENTERIO.
RAVENSWOOD.



En el castillo, los invitados
están celebrando la
boda de Lucia y Arturo
cuando Raimondo entra
con noticias aterradoras.



CAMINABA POR EL PASILLO
DE ARRIBA CUANDO OÍ GRITOS.
ABRÍ LA PUERTA DEL CUARTO
DE LUCIA Y ENCONTRÉ A LUCIA
AGARRANDO UNA DAGA-
Y ARTURO MUERTO, EN UN
CHARGO DE SANGRE.





ESCUCHA, ¿ES EL SONIDO DE NUESTRO HIMNO DE BODA! ¿HUELES LAS VELAS? ¡POR FIN, EDGARDO, PODEMOS ESTAR JUNTOS!

La pena ha vuelto loca a Lucia. Mientras baja la escalera, cree que se está casando con Edgardo.



Edgardo espera en el cementerio Ravenswood para su duelo con Enrico.

HE PERDIDO MI FAMILIA ENTERA, Y AHORA HE PERDIDO A LUCIA.

¿QUÉ OCURRE?

LUCIA ESTÁ MUERTA.

Loco por el dolor, Edgardo cree ver el fantasma de Lucia caminando por el camposanto. Saca su daga y se la clava en su propio corazón.

